



**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.В.ЛОМОНОСОВА»**

**ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА (ФАКУЛЬТЕТ)**

Программа утверждена  
Ученым Советом  
МГУ имени М.В.Ломоносова  
Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

**ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ  
В АСПИРАНТУРЕ (программа аспирантуры)**

Научная специальность: **5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика**

Направленность программы (при наличии) **Лингвистическое переводоведение и его основные направления. Языковые и экстралингвистические аспекты перевода. Формы, виды и методы перевода. История перевода и переводческой мысли**

Структурное подразделение МГУ, реализующее программу аспирантуры **Высшая школа перевода (факультет)**

Наименование и шифр программы аспирантуры: **Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (136-01-00-598фн)**

***POSTGRADUATE PROGRAMME***

***5.9.8 Theoretical, Applied and Comparative-Contrastive Linguistics***

***Higher School of Translation and Interpreting***

***Theoretical, Applied and Comparative-Contrastive Linguistics (136-01-00-philology)***

Проект программы  
Одобрен Ученым Советом  
Высшей школы перевода (факультета)  
МГУ имени М.В.Ломоносова  
Протокол №1 (68) от 31 августа 2022г.

**МОСКВА 2022**

## Общая характеристика

### 1. Общие сведения о программе аспирантуры

**1.1.** Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – Программа аспирантуры), реализуемая в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова» (далее МГУ) по научной специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика», представляет собой комплект документов, разработанный и утвержденный МГУ в соответствии с федеральным законом от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", с Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 19 ноября 2013г. № 1259, другими нормативными правовыми актами, действующими в сфере образования и науки Российской Федерации и Приложением 2 к Приказу МГУ имени М.В.Ломоносова от 31 августа 2015 г. №831 «Порядок разработки, утверждения и реализации программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в МГУ имени М. В. Ломоносова».

Программа аспирантуры включает научный и образовательный компоненты, представленные следующим комплектом документов: общей характеристикой программы, планом научной деятельности, учебным планом, календарным учебным графиком, рабочими программами дисциплин (модулей), программой практики.

**1.2. Объем образовательного компонента программы аспирантуры:** 21 зачетная единица (далее – з.е.).

**1.3. Форма (формы) обучения:** очная

**1.4. Срок получения образования:** 3 года

**1.5. Язык (языки) образования:** русский

Реализация программы аспирантуры осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

**1.6. Шифр и наименование научной специальности, по которой реализуется программа аспирантуры:** 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

**1.7. Отрасли науки, по которым возможны защиты, после освоения данной программы аспирантуры:** 5.9.Филология

**1.8. Диссертационные советы, где возможна защита диссертации на соискание степени кандидата наук:** МГУ.058.1(МГУ.10.13) по специальностям 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранные языки в общеобразовательной и высшей школе) (педагогические науки); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная

лингвистика (филологические науки); 5.10.1. Теория и история культуры, искусства (культурология); **24.2.330.04** по специальностям 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки); 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) (МГЛУ); Д 07.2.004.03 по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) (Военный университет МО РФ) и иные диссоветы, которые осуществляют защиты по данной специальности.

## **2. Особенности программы аспирантуры.**

2.1. Цель программы аспирантуры по специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» – подготовка диссертации и проведение исследований, формирование и развитие исследовательских умений и компетенций, позволяющих успешно работать в избранной и в смежных сферах научной и практической деятельности. Освоение программы аспирантуры нацелено на осуществление аспирантом научно-исследовательской деятельности под руководством научного руководителя и подготовки диссертации к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

2.2. Освоение программы аспирантуры по специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» осуществляется по индивидуальному плану работы, включающему научный компонент, образовательный компонент, итоговую аттестацию.

2.3. При реализации программы аспирантуры по специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» может применяться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

2.4. К освоению программы аспирантуры допускаются лица, имеющие уровень образования не ниже высшего, окончившие специалитет или магистратуру, в том числе лица, имеющие образование, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации.

2.5. Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу аспирантуры, включает образование и науку (филологию, лингвистику, теорию, историю, методологию перевода, методические и лингводидактические основы подготовки профессиональных переводчиков), культуру и искусство (профессиональный перевод, управление переводческими проектами и процессами), а также смежные сферы научной и практической деятельности.

2.6. Объекты профессиональной деятельности выпускников включают:

- естественные и искусственные языки в их теоретическом, практическом, функциональном, прагматическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном, диалектологическом аспектах;
- различные типы текстов, созданных в различные эпохи, в том числе опубликованные в средствах массовой информации, в средствах электронной коммуникации, бытующие в формах живой речи;
- речевая деятельность, дискурс, речевое художественное творчество, устная, письменная и мультимодальная многоязычная коммуникация (в том числе электронная) во всех сферах человеческого общения;
- переводной дискурс как особая часть общего дискурсивного пространства, представленная переводными текстами, обладающими особыми имманентными свойствами.

- лингвистические технологии, применяемые в разного рода информационных системах, специализированном программном обеспечении и электронных ресурсах.
- системы автоматизированного и автоматического цифрового перевода,
- обеспечение и повышение эффективности переводческой и лингвистической деятельности и соответствующие теоретические изыскания на основе сравнительно-генеалогических, сопоставительно-типологических, сравнительно-сопоставительных, количественных, вероятностных, филологических, лингвострановедческих, лингвогеографических методов и приемов исторического изучения языков и метода моделирования.

2.7. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся по программе аспирантуры:

- научно-исследовательская деятельность в области лингвистики, теории, истории и методологии перевода, многоязычной коммуникации, а также в смежных сферах гуманитарного знания ;
- преподавательская деятельность в области филологии, лингвистики, теории, истории и методологии перевода, многоязычной коммуникации, а также в смежных сферах гуманитарного знания.
- экспертно-аналитическую деятельность в области межъязыковой и многоязычной коммуникации, методологии и практики перевода различных форм и видов, включая цифровой перевод с использованием нейронных сетей, обработки и составления терминологических баз данных.

2.8. Обучающиеся в аспирантуре имеют доступ к электронной базе данных научной библиотеки МГУ, к ресурсному центру и терминологическим базам данных Высшей школы перевода (факультета). Обучающимся предоставляется возможность использовать мультимедийные учебные классы для занятий лекционного и семинарского типа, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио-и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах с возможностью беспроводного подключения к сети «Интернет», а также лабораториями устного синхронного перевода и информационных технологий письменного перевода для проведения процессориентированных научных изысканий в области методологии перевода, помещениями для самостоятельной работы обучающихся, оснащенными компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Обучающиеся в аспирантуре имеют возможность принять участие в конкурсе грантов и премий за научно-исследовательскую работу Постоянного международного совета университетских институтов перевода (CIUTI), вести разработки в рамках совместных научных проектов Высшей школы перевода (факультета) и Международного центра междисциплинарных исследований в области устного и письменного перевода. Выпускники аспирантуры имеют возможность трудоустройства в Высшей школе перевода (факультете), в организациях и компаниях, специализирующихся в области лингвистической экспертно-аналитической деятельности, предоставлении переводческих услуг..

### **3. Условия реализации программы аспирантуры.**

**3.1. Структурное подразделение, где реализуется программа:** Высшая школа перевода (факультет).

**3.2. Фактический адрес/адреса реализации программы:**

119991, г. Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-1, дом 1, корп. 51, ком. 1150.

**3.3. Максимально возможное число аспирантов, одновременно обучающихся на данной программе** - 30 мест из расчета максимального числа аспирантов (*не более 5*) на одного *научного руководителя* без учета лиц, находящихся в академическом отпуске или отпуске по беременности и родам/по уходу за ребенком.

**3.4. Кадровые условия реализации программы:** приложение 1 к программе.

**3.5. Материально-технические условия реализации программы:** приложение 2 к программе.

**2.6. Информационное и учебно-методическое обеспечение программы:** приложение 3 к программе.

## I. НАУЧНЫЙ КОМПОНЕНТ

### План научной деятельности программы аспирантуры «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)» 136-01-00-598фн

	Этапы освоения научного компонента программы аспирантуры и итоговая аттестация	Год обучения (курс)	Результаты
<b>1. Примерный план научного исследования</b>			
1.1.	Обоснование темы исследования <i>с учетом требований: Паспорта научной специальности, Положения о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842)</i>	1	Приказ организации об утверждении темы диссертации в рамках программ аспирантуры и основных направлений научно-исследовательской деятельности организации
1.2.	Определение задач, этапов, методов исследования и форм организации его проведения.	1	Индивидуальный план научной деятельности аспиранта
1.3.	Проведение исследования <i>(детализируется по видам работ с учетом специфики специальности и формам организации проведения исследования)</i>	1, 2, 3	В соответствии с видами работ (эксперимент, наблюдения, измерения и т.д.) и формами проведения (участие в проекте, гранте, стажировка и т.д.)
1.4.	Апробация результатов исследования <i>(научные мероприятия и иные формы апробации с учетом специфики специальности)</i>	1, 2, 3	Публикация не менее 4 статей в изданиях, рекомендованных МГУ имени М.В. Ломоносова; регулярное участие в российских и международных конференциях, участие в НИР.
1.5.	Аттестация по этапам выполнения научного исследования	1, 2, 3	Отчет аспиранта на заседании кафедры, научного подразделения. Отзыв научного руководителя о проведении аспирантом этапов научно-исследовательской деятельности
<b>2. План подготовки диссертации и публикаций</b>			
2.1.	Обоснование структуры диссертации	1, 2	Выступление аспиранта с докладом на коллективном обсуждении, первичное рецензирование доклада научным руководителем
2.2.	Формирование разделов и глав	1, 2, 3	Выступление аспиранта с докладом

	диссертации		на коллективном обсуждении, первичное рецензирование доклада научным руководителем
2.3.	Оформление диссертации в соответствии с требованиями Положения о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842)	3	Диссертация, первичное рецензирование диссертации научным руководителем
2.4.	Подготовка публикаций (других видов РИД в соответствии с п.5 ФГТ с учетом специфики специальности)	2, 3	Публикации и /или справки о приеме в печать (заявки на РИД)
<b>3. Итоговая аттестация</b>		3	
3.1.	Представление диссертации на кафедру, в научное подразделение для назначения рецензентов		Отзыв научного руководителя
3.2.	Рецензирование диссертации внутренними и /или внешними рецензентами		Не менее 2 рецензий
3.3.	Оценка диссертации на предмет ее соответствия критериям, установленным в соответствии с ФЗ «О науке и государственной технической политике» на кафедре, в научном подразделении, в межкафедральном объединении и т.д. (количество обсуждений определяется организацией)		Протокол заседания комиссии
3.4.	Подготовка заключения по итогам оценки диссертации		Заключение о соответствии диссертации критериям, установленным в соответствии с ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике»

## II. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ

### Учебный план программы аспирантуры Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) 136-01-00-фн

Этапы освоения образовательного компонента программы аспирантуры	Курс (год обучения)	Общая трудоемкость, часы/зач.ед.	Контактная работа, час	Самостоятельная работа, час	Форма промежуточной аттестации	
<b>1 Дисциплины (модули), направленные на подготовку к кандидатским экзаменам</b>						
1.1	<i>История и философия науки</i>	1	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
1.2	<i>Иностранный язык</i>	1	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
1.3	<i>Специальность</i>	1-2	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
<b>2 Обязательные Дисциплины (модули)</b>						
2.1	<i>Общеуниверситетская дисциплина*</i>	1	36/1	18	18	Зачет
2.2	<i>Общенаучная дисциплина**</i>	1-2	72/2	36	36	Зачет
2.3	<i>Педагогика и психология</i>	2	36/1	18	18	Зачет
	<i>Синергия интеллектов в межкультурной коммуникации</i>	2	36/1	18	18	Зачет
	<i>Научный семинар</i>	3	36/1	18	18	Зачет
<b>3 Кандидатские экзамены</b>						
3.1	<i>История и философия науки</i>	1	36/1	6	30	кандидатский экзамен
3.2	<i>Иностранный язык</i>	1	36/1	6	30	кандидатский экзамен
3.3	<i>Специальность</i>	2	36/1	6	30	кандидатский экзамен
<b>4 Практика</b>						
4.1	<i>Научно-исследовательская</i>	1-2	36/1	6	30	Зачет
4.2.	<i>Педагогическая</i>	2-3	72/2	12	60	Зачет
<b>ИТОГО</b>			21			

\* Система государственной подготовки и аттестации научно-педагогических кадров в России (возможности, права и обязанности аспирантов);

\*\* Выбирается аспирантом в зависимости от отрасли науки, по которой аспирант ведет исследование (общий объем не более 5 з.е.);



\*\*\* Количество дисциплин (модулей) на усмотрение структурного подразделения;

**Приложение 1**  
к программе аспирантуры  
**Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) 136-01-00-фн**

**Список научных руководителей данной программы:**

№ п.п.	Фамилия И.О.	степень	звание	Опыт научного руководства (лет)	Количество аспирантов, защитивших диссертацию, под руководством с 2017 по н.вр.	Количество аспирантов, осуществляющих подготовку диссертации под научным руководством на сегодняшний день
1.	Гарбовский Николай Константинович.	Д.ф.н.	Академик РАО	30	3	8
2.	Голубева-Монаткина Наталия Ивановна	Д.ф.н.	профессор	23	2	2
3.	Манерко Лариса Александровна	Д.ф.н.	профессор	20	2	8
4.	Миронова Надежда Николаевна	Д.ф.н.	профессор	23	1	4
5.	Мишкурлов Эдуард Николаевич	Д.ф.н.	профессор	46	0	1
6.	Хуснулина Разиля Рафинатовна	Д.ф.н.	профессор	16	0	1
7.	Борис Людмила Алексеевна	К.ф.н.	доцент	2	0	1
8.	Костикова Ольга Игоревна	К.ф.н.	доцент	6	1	8
9.	Есакова Мария Николаевна	К.ф.н.	доцент	5	0	4
10.	Кольцова Юлия Николаевна	К.ф.н.	доцент	5	0	1

**Список научно-педагогических кадров, обеспечивающих реализацию образовательной компоненты программы**

№ п.п.	Дисциплина/модуль, практика	Фамилия И.О.	Ученая степень	Ученое звание	Педагогический опыт (лет)
1	История и философия науки	Ивахненко Евгений Николаевич	Доктор философских наук	Профессор	37
2	История и философия науки	Шулевский Николай Борисович	Доктор философских наук	Профессор	45
4	История и философия науки	Рахманкулова Нелля Фидаиевна	Кандидат философских наук	Доцент	44
5	История и философия науки	Соколов Алексей Васильевич	Кандидат философских наук	Доцент	42
6	История и философия науки	Шкляр Елен Николаевна	Кандидат философских наук	Доцент	33
7	История и философия науки	Яковлева Людмила Ивановна	Кандидат философских наук	Доцент	35
8	История и философия науки	Родзинский Дмитрий Леонидович	Доктор философских наук	доцент	25
9.	<p>Специальность (Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика)</p> <p>Общенаучная дисциплина Теория, история, методология перевода</p> <p>Синергия интеллектов в межъязыковой коммуникации</p>	Гарбовский Николай Константинович.	Доктор филологических наук	Профессор, Академик РАО	30

10	Специальность (Теоретическая, прикладная сравнительно- сопоставительная лингвистика)	и Голубева- Монаткина Наталия Иановна	Доктор филологических наук	Профессор	50
11	Специальность (Теоретическая, прикладная сравнительно- сопоставительная лингвистика)	и Манерко Лариса Александровна	Доктор филологических наук	Профессор	28
12	Специальность (Теоретическая, прикладная сравнительно- сопоставительная лингвистика)	и Миронова Надежда Николаевна	Доктор филологических наук	Профессор	39
13	Специальность (Теоретическая, прикладная сравнительно- сопоставительная лингвистика)  Общенаучная дисциплина Теория, история, методология перевода	и Мишкурлов Эдуард Николаевич	Доктор филологических наук	Профессор	26
14	Специальность (Теоретическая, прикладная сравнительно- сопоставительная лингвистика)  Общенаучная дисциплина Теория, история, методология перевода  Синергия интеллектов в межъязыковой коммуникации	и Костикова Ольга Игоревна	Кандидат филологических наук	Доцент	23
15	Иностранный язык (Русский)	Лыткина Оксана Ивановна	Кандидат филологических наук	Доцент	18

16	Иностранный язык (английский)	Мешкова Елена Михайловна	Кандидат филологических наук	Доцент	10
17	Иностранный язык (французский)	Адолина Оксана Дмитриевна	Кандидат филологических наук		10
18	Педагогика и психология высшей школы	Пономарев Роман Евгеньевич.	Кандидат педагогических наук	Доцент	10
19	Научный семинар	Мешкова Елена Михайловна	Кандидат филологических наук	Доцент	10
20	Общенаучная дисциплина Теория, история, методология перевода  Синергия интеллектов в межъязыковой коммуникации	Ушаков Сергей Геннадьевич	Кандидат филологических наук		12

**Приложение 2**  
к программе аспирантуры

**Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) 136-01-00-598фн**

Перечень оборудования, материально-технических условий доступных для обучающихся в аспирантуре по представленной программе аспирантуры:

№ п/п	Наименование оборудования, программного продукта, помещения	Целевое предназначение оборудования	Применимость в программе аспирантуры Научный компонент/ образовательный компонент	Место нахождения
1.	Лаборатория (№1156-1) технологий синхронного перевода с интегрированной системой обучения <i>Sapaco Lab 100 STS 33, 1 кв.м. Флип-чарт – маркер, РС, мультимедийная система,, - - TV Samsung Рабочих мест – 10</i>	Научно-исследовательская деятельность	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
2.	. Лаборатория (№ 1156-2) технологий синхронного перевода с интегрированной системой обучения <i>Sapaco Lab 100 STS 51, 7 кв.м. Доска – мел, РС, мультимедийная система,, экран, проектор Sapuo. Рабочих мест - 16</i>	Научно-исследовательская деятельность	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
3	Ауд. 1153 Лаборатория цифровых технологий письменного перевода, оборудованная системами автоматизированного перевода SDL TRADOS и удаленного наблюдения (мониторинга) <i>51,7 кв.м., доска – мел. РС, мультимедийная система, Рабочих мест - 13</i>	Научно-исследовательская деятельность	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
4..	Учебная аудитория (№1132), мультимедийная система, доска. <i>33,3 кв.м. , проектор Sapuo, экран, РС, на</i>	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Общенаучная дисциплина</li> <li>• Специальность</li> </ul>	Образовательный компонент, Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1,

	24 человека	<ul style="list-style-type: none"> <li>Иностранный язык</li> </ul>		стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
5.	Учебная аудитория (№ В2), мультимедийная система, доска	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): История и философия науки	Образовательный компонент	Ломоносовский проспект, д. 27, корп. 4.,
6.	Учебная аудитория, мультимедийная система, доска	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): Педагогика и психология	Образовательный компонент	119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 52
7.	Учебная аудитория (№1120), мультимедийная система, доска. 33,7кв.м. РС, проектор ViewSonic, экран	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): <ul style="list-style-type: none"> <li>Общенаучная дисциплина</li> <li>Специальность</li> <li>Иностранный язык</li> </ul>	Образовательный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
8.	Учебная аудитория (№ 1121), мультимедийная система, доска 33,7кв.м. РС, проектор ViewSonic, экран	Научно-педагогическая практика	Образовательный компонент, Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
9.	Учебная аудитория (№1118), мультимедийная система, доска.	Научный семинар	Образовательный компонент, Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
10.	Научная библиотека МГУ	Научно-исследовательская деятельность и подготовка диссертации	Научный компонент	119192, Москва, Ломоносовский проспект, д. 27
11.	Ресурсный центр Высшей школы	Научно-исследовательская	Научный компонент	Москва, Ленинские

	перевода (факультет)	деятельность и подготовка диссертации		горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) онлайн ресурсы: <a href="http://www.esti.msu.ru/pages/science/">http://www.esti.msu.ru/pages/science/</a>
--	----------------------	---------------------------------------	--	--



### **Справка об информационном и учебно-методическом обеспечении реализации программы**

**Информационная среда факультета Высшая школа перевода** включает в себя совокупность технологических средств: учебные аудитории, оснащенные мультимедийными системами, интерактивными досками, -TV Samsung, экранами, проекторами Sanuo, флип-чарт досками и маркерами; доступ к электронным ресурсам Научной библиотеки МГУ и ресурсный центр Высшей школы перевода; персональные компьютеры и ноутбуки, две лаборатории синхронного перевода с интегрированной системой обучения; две лаборатории цифровых технологий письменного перевода; профессиональные Zoom-аккаунты профессоров и преподавателей.

В процессе реализации образовательного и научного компонента программы аспирантуры используются как стандартные ТСО – компьютер, проектор, экран для демонстрации аудио- и видеоматериалов, так и специализированное цифровое оборудование для синхронного перевода (Sanaco Lab 100 STS), позволяющее проводить процесс-ориентированные исследования как переводческой деятельности, в том числе на разных фазах овладения компетенциям (подготовительный цикла и фазы тренинга). Используемое оборудование дает возможность контролировать работу переводчика и фиксировать прогресс обучения, позволяет выбрать любой медиа контент: традиционные аналоговые источники можно использовать наряду с цифровыми, а также с применением материалов, полученных из интернета, позволяет автоматически преобразовывать аналоговый материал в цифровую форму. Специальный блок хранения информации предоставляет быстрый доступ к материалам исследования, хранящимся в цифровой библиотеке медиа контента.

Компетентность участников образовательного процесса в решении учебно-познавательных и профессиональных задач с применением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) подтверждается ежегодным повышением квалификации в области ИКТ. На факультете есть сотрудники, обеспечивающие поддержку применения ИКТ.

Информационная среда факультета обеспечивает эффективную деятельность обучающихся по освоению основной образовательной программы и эффективную образовательную деятельность педагогических и руководящих работников по реализации указанной программы, в том числе возможность:

- создания, поиска, сбора, анализа, обработки и представления информации (работа с текстами в бумажной и электронной форме, запись и обработка изображений и звука, выступления с аудио-, видео- и графическим сопровождением, общение в Интернете);
- планирования образовательного процесса и его ресурсного обеспечения;
- размещения и сохранения используемых участниками образовательного процесса информационных ресурсов, учебных материалов, предназначенных для образовательной деятельности обучающихся, а также анализа и оценки такой деятельности; доступа к размещаемой информации;
- мониторинга хода и результатов учебного процесса, фиксацию результатов деятельности обучающихся и педагогических работников; мониторинга здоровья обучающихся;
- дистанционного взаимодействия всех участников образовательного процесса: обучающихся, педагогических работников, администрации образовательного учреждения, родителей (законных представителей) обучающихся, методических служб, общественности, органов, осуществляющих управление в сфере образования;

- сетевого взаимодействия образовательных учреждений, в том числе с образовательными учреждениями дополнительного образования, а также органов, осуществляющих управление в сфере образования;

- ограничения доступа к информации, несовместимой с задачами духовно-нравственного развития и воспитания обучающихся;

- доступа обучающихся и педагогических работников к максимальному числу сокровищ отечественной и зарубежной культуры, достижениям науки и искусства; электронным информационно-образовательным ресурсам, размещенным в федеральных и региональных базах данных;

- организации работы в режиме как индивидуального, так и коллективного доступа к информационно-образовательным ресурсам;

- организации дистанционного образования;

- взаимодействия образовательного учреждения с другими организациями социальной сферы: учреждениями дополнительного образования детей, учреждениями культуры, здравоохранения, спорта, досуга, службами занятости населения, обеспечения безопасности жизнедеятельности;

**Информационно-методические условия** реализации образовательной программы основного общего образования обеспечивают функционирование информационной среды, а также учебно-методическое и информационное обеспечение реализации основной образовательной программы основного общего образования.

**Учебно-методическое и информационное обеспечение реализации основной образовательной программы** обеспечивает **информационную поддержку** образовательной деятельности обучающихся и педагогических работников на основе современных информационных технологий в области библиотечных услуг (создание и ведение электронных каталогов и полнотекстовых баз данных, поиск документов по любому критерию, доступ к электронным учебным материалам и образовательным ресурсам Интернета); **укомплектованность печатными и электронными информационно-образовательными ресурсами** по всем предметам учебного плана: учебниками, в том числе учебниками с электронными приложениями, являющимися их составной частью, учебно-методической литературой и материалами по всем учебным предметам основной образовательной программы основного общего образования на определенных учредителем образовательного учреждения языках обучения, дополнительной литературой.

Фонд дополнительной литературы включает: отечественную и зарубежную, классическую и современную художественную литературу; учебную, учебно-методическую, научную и научно-популярную литературу, справочно-библиографические и периодические издания; собрание словарей; литературу по профессиональному самоопределению обучающихся.